



**Festa de  
la cirera**

**27<sup>a</sup>**

**2 i 3 de juny de 2007**

**Torrelles de Llobregat**

## EL SOMNI DELS VENTS

Et veig, vell amic, enmig de l'airet  
que amb la mirada t'eixuga la terra  
i cada sospir s'emporta una fulla.  
Mai no tens por de la set el fred,  
ni de l'abella que a la flor s'aferra  
mentre mascleja el seu cor que despulla.

I cap al tard, quan la claror es morfon  
i quatre ocells, encara per les branques,  
ho picotegen tot, aquí i enllà,  
i veus morir la llum en un segon,  
alguna de les teves flors tan blanques  
les trobes malferides l'endemà.

Mes, malgrat tot, segueixes fent miracles  
perquè el pas de la vida sigui ferm,  
perquè l'esforç nodreixi més coratge  
i t'enganxes al sol i als seus tentacles,  
i el llit de llicorelles, quasi erm,  
voldria retenir-te com ostatge.

Però tu, arbre alterós i esvelt,  
desvetlles furtiu el somni dels vents  
i ruixes amb llum d'eterna cirera  
les vermellors que s'enlairen al cel,  
i ens fas delectar per llavis i dents  
la flaire melosa i més encisera.

**Joaquim Travesset i Barba**

Poema compost especialment per a la 27a Festa de la Cirera.  
Torrelles de Llobregat, juny de 2007



## PROGRAMA DE LA FESTA DE LA CIRERA

# 2007

### Divendres, 1 de juny

#### 22 h

Al Poliesportiu de Can Roig

**Concert Sona Centre**, amb els grups: *Banda burbano* (Papiol), *Firs take blues band* (Pallejà), *SICK* (Torrelles), *Speed Line* (Torrelles).

Hi haurà servei de bar

### Dissabte, 2 de juny

#### 9 h

Al camp de futbol de Can Roig

**X Torneig de futbol base** (partits de futbol 7)

#### 12 h

Al parc de Can Sostres

**Inauguració de la XXVII Festa de la Cirera**

Presidirà l'acte el Sr. Jordi Bertran, Secretari General del Departament d'Agricultura, Alimentació i Acció Rural de la Generalitat de Catalunya

#### 12,30 h

A la carpa del parc de Can Sostres

**Obertura de portes de l'exposició i mercat de la cirera**

Tot seguit

**Espectacle itinerant** de La Fabrica dels Caramels amb *La Pantomima*

Al llarg de la tarda

Continuació del **X Torneig de futbol base** (partits de futbol 11)

#### 18 h

A la plaça de l'Ajuntament

**Exhibició de bike trial**, amb Ot Pi i Cèsar Cañas

#### 21,30 h

Al Parc de Can Sostres

**Sopar Quina barra tenim els de Torrelles!**

#### 22 h

Al Parc de Can Sostres

**Espectacle de foc** amb els Diablers de Torrelles



**22, 45 h**  
Al Parc de Can Sostres  
**Actuació del quartet Solimar**

**Tot seguit...**  
**Actuació del grup Revolution 80**

### Diumenge, 3 de juny

#### 10 h

Al carrer Major

**XVII Trobada de Puntaires**

#### 11 h

A l'Església

**Celebració eucarística amb ofrena de cireres**

#### 11 h

Al Poliesportiu de Can Roig

**VI Festival d'aeròbic**

#### 12 h

Pels carrers del poble

**Animació amb el grup de percussió Maracatú**, de l'Ateneu Torrellenc

#### 13 h

Al Parc de Can Sostres

**L'animació infantil de La Sal dels Mars** amb l'espectacle *Danses esbojarrades*,

**Tot seguit,**  
**La festa de l'escuma**

#### 18 h

Al Parc de Can Sostres

**Actuació de l'Esbart Sant Martí** de l'Ateneu Torrellenc

**Seguidament,**  
**Acte de cloenda i lliurament de premis**  
Amb Quim Vila, humor i música, col·laborador del programa  
*Freakandó matiner* de Rac 105



## NO ET POTS PERDRE...

## Inauguració de la XXVII Festa de la Cirera

Dissabte 2 de juny  
12 h / Parc de Can Sostres

Presidirà l'acte el Sr. Jordi Bertran, Secretari General del Departament d'Agricultura, Alimentació i Acció Rural de la Generalitat de Catalunya, acompanyat de l'alcalde de Torrelles de Llobregat, la Sra. Glòria Matas. Tot seguit s'obriran les portes de l'Exposició i el Mercat de la Cirera



## Concert de Revolution '80

Dissabte 2 de juny  
12.00h / Parc de Can Sostres

El públic es convertirà en protagonista amb projeccions **audiovisuals en directe**, show amb animació, humor, diversió, teatre... Gaudireu d'un repertori variat d'estils (rock, funk, disco, pop) i dels millors èxits dels 80: *Queen, Hombres-G, Bonjovi, Michael Jackson, U2, Mecano, Aretha Franklin, Radio Futura, Steve Wonder, la Unión...*



## XVII Trobada de puntaires

Diumenge 3 de juny  
10h / Carrer Major entre la Pl. Ajuntament i la Pl. Sant Martí

Unes quatre-centes puntaires procedents de tot Catalunya es reuniran un any més a Torrelles de Llobregat per mostrar les seves habilitats amb l'art de les puntes de coixí.

A més, podeu visitar l'**exposició del concurs internacional de puntes paleta pastel**, de l'Associació Catalana de Puntaires, des del 31 de maig al 7 de juny a la biblioteca municipal Pompeu Fabra.



## Cloenda de la XXVII Festa de la Cirera

Diumenge 3 de juny  
18h / Parc de Can Sostres

Amb l'humorista i músic Quim Vila, col·laborador del conegut programa radiofònic *Freakandó Matiner*, de Rac 105. I no us podeu perdre l'acte de **lliurament de premis** del Concurs de Cireres:

24è Trofeu Cirera d'Or, Premi Concurs de Paneres i Premi Concurs de Cartells. Els dos primers guardons es decidiran per votació popular.



## ESPAIS

### Mercat de la cirera

Enguany el mercat està ubicat al carrer Jacint Verdaguer, davant l'exposició de les cireres. S'hi podrà comprar i provar les varietats de cireres torrelleques en les parades de més d'una dotzena de pagesos locals.



### Mostra d'entitats i comerços



Comerços i entitats locals donen a conèixer els seus productes i projectes. Trobareu les ja típiques paradetes de canyís al carrer Sant Pau.

### Fira d'artesanania

Els firaires i els seus productes gastronòmics, d'artesanania, etc., provinents d'arreu de Catalunya, els trobareu al carrer Major, entre la plaça Sant Martí i el carrer Joan Maragall.



## EXPOSICIONS

<b>Exposició de les cireres</b>	Exposició de la cirera de qualitat, paneres, cartells. Carpa del Parc de Can Sostres. 2 i 3 de juny.
<b>Exposició Primavera Fotogràfica</b>	Del 29 de maig a l'11 de juny. Biblioteca municipal Pompeu Fabra.
<b>Exposició del concurs internacional de puntes paleta pastel</b>	De l'Associació Catalana de Puntaires. Del 31 de maig al 7 de juny. Biblioteca municipal Pompeu Fabra.
<b>Exposició de carros i exhibició de farratges dels Tres Tombs</b>	Passejada amb carro pels més petits. El 2 i 3 de juny. Plaça de l'Església.

### La mirada fotogràfica

#### 3r Concurs de Fotografia Ca la Cinta

Durant els dos dies de la Festa de la Cirera tindrà lloc la tercera edició del concurs de fotografia organitzat pel Museu Històric de Ca la Cinta. El tema del concurs és la mateixa festa i està obert a la participació de tots els públics.

#### Exposició Primavera Fotogràfica

La biblioteca municipal presentarà fins el dia 11 de juny la mostra fotogràfica itinerant impulsada des del Consorci de Turisme del Baix Llobregat i que inclou les obres presentades al Concurs anual de fotografia. Enguany inclou una categoria sobre les cireres.



## INFORMACIÓ D'INTERÈS:

### Talls de carrers

- Carrer Jacint Verdaguer (del semàfor al Parc)
- Carrer Sant Pau
- Carrer Major (de la plaça de l'església a la travessera amb c. Joan Maragall)
- Carrer de les escoles
- Plaça Sant Martí
- Plaça de l'Església (restringit al pas del trenet)
- Carreró de l'església
- Pujada de Can Roig

### Zones d'aparcament habilitades

- Pàrquing del Mig Món
- Pàrquing del Torrent de Sant Martí
- Catalunya en Miniatura
- Zona de Can Roig
- Pujada de Can Roig
- Anul·lat: zona d'aparcament del carrer Jacint Verdaguer i Cal Joc

### Per la festa, agafa el tren!



Per tercer any consecutiu s'ha habilitat un trenet gratuït que enllaça la zona d'aparcament de Catalunya en Miniatura amb la plaça de l'Ajuntament de Torrelles. Aquest servei de transport públic està pensat per alleugerir la densitat de vehicles al nucli urbà de la població durant els dies de la Festa de la Cirera i facilitar els desplaçaments dels visitants des del pàrquing fins als espais on es desenvolupen les activitats.



## COL·LABORADORS

<b>CA LA MARIA</b> C. Major, 21 T. 93 689 05 49	<b>CALÇATS MARTÍ</b> C. Major, 6 T. 93 689 08 46
<b>CAN NICOLAU</b> Can Nicolau, s/n Bústia 37 T. 93 689 10 52	<b>CAN SASTRE SL</b> Plaça St. Martí, 1 T. 93 689 01 80
<b>CARNISSERIA ROIG</b> Plaça de l'Església, 4 T. 93 689 03 66	<b>CATALUNYA EN MINIATURA</b> Can Balasch de Baix T. 93 689 09 60
<b>CENTRE ESTÈTIC COLORS</b> C. Torrent Roquetes, 3 T. 93 689 10 78	<b>CENTRE ESTÈTICA I SALUT GLÒRIA CAMPÀ</b> Plaça Sant Martí, 2 T. 93 689 03 74 (obert tot el dia)
<b>CENTRE VETERINARI TORRELLES</b> C. Martí Mas, 20 baixos T. 93 689 03 50	<b>EL CELLER DE CAN BALASCH</b> (Fruïtes i verdures, vins i caves) C. Major, 23 T. 93 689 17 67
<b>ELECTRODOMÈSTICS CAMPDERRÓS</b> C. Martí Mas, 15 T. 93 689 06 66	<b>FARMÀCIA Ma ASSUMPCIÓ HENÁNDEZ CIVIT</b> C. Major, 14 T. 93 689 02 56
<b>FERRETERIA ROIG</b> Raval Padró, 1 T. 93 689 13 36	<b>FOTO M. ROSA</b> C. Major, 47 T. 93 689 12 11
<b>FRUITES I VERDURES ROIG</b> C. Sant Josep, 20 T. 93 689 16 99	<b>FUSTERIA EBANISTERIA JORDI CAMPDERRÓS</b> C. Joan Maragall, s/n T. 93 689 06 21
<b>FUSTERIA I MOBLES JOSEP DEU</b> Raval Padró, 21 T. 93 689 02 71	<b>GALVANY PERRUQUER</b> C. Sant Josep, 7 T. 93 689 03 10
<b>JARDINERIA MARTÍ DEU</b> C. Amadeu Vives, 1 T. 617 345 628	<b>MECANICAS DRAGUER</b> C. Torrent de Cal Xicarró, 12 T. 93 689 15 16 draguer@draguer.com
<b>PEIXATERIA "BOUTIQUE DEL MAR"</b> C. Sant Pau, 7 T. 670 21 64 68	<b>PEIXATERIA SALVADOR</b> C. Joan Maragall, 6 T. 93 689 13 91



## COL·LABORADORS

<b>PERRUQUERIA ROSER</b> C. Sant Pau, 11 (hores convingudes) T. 93 689 01 21	<b>PERRUQUERIA ROSITA/                  QUIROMASSATGISTA BOI</b> C. Major, 65 T. 93 689 04 91
<b>QUEVIURES CA LA PILI</b> C. Major, 72 T. 93 689 17 02	<b>RESTAURANT A DELIT</b> C. De la Plana, 14 T. 93 689 08 68 (cuina de mercat)
<b>RESTAURANT CAL JOAN</b> Raval Torrelletes, 1 bis T. 93 689 03 61 / 93 689 11 41	<b>RG PINTORS</b> C. Major, 7 1r 1a T. 93 689 09 75
<b>TALA DE PINS I NETEJA DE PARCEL·LES</b> C. Sant Josep, 20 T. 600 607 333 i 666 915 507	<b>TALLERS MARTÍ</b> Raval Torrelletes, 11 T. 93 689 05 21



**Sidertex**  
 CONFECCIÓ DE VESTUARI PROFESSIONAL

Sidertex, S.L. - Major, 52-54  
 Tel. 93 689 06 07 - Fax 93 689 10 13  
 08629 TORRELLES DE LLOBREGAT (Barcelona)



**SUPERMERCATS SUPERMERCATS SUPERMERCATS**

**COMERCIAL PALET - CASAS, S.A.**

Cansaladeria amb elaboració pròpia  
 Carns fresques de qualitat  
 Xarcuteria especialitzada

Sant Pau, 22 - Tels. 93 689 01 40 / 93 689 02 45  
 08629 - Torrelles de Llobregat

**VITAGE 2000, S.L.**

**Piedra Artificial**

Av. Dolça de Provença, 26 08629 TORRELLES DE LLOBREGAT  
 Tel/Fax: 93 689 14 57 (Barcelona)

**FORNERET**

Casa restaurada per les teves celebracions  
 Museu d'història i del Cinema



C/Torrent Roquetes 5  
 Torrelles de Llobregat  
 08629 (Barcelona)  
 Tel. 936890306  
 Fax. 936890485  
 www.forneret.com  
 www.calacinta.com

**Forn de Pa - Patisserie - Autoservei**

**BCN ECO-INSTAL, SL**

INSTAL·LACIONS D'AIGUA CALENTA SOLAR I ENERGIA FOTOVOLTAICA



Sant Joan, 8 - 08629 Torrelles de Llobregat - Tel. 93 689 01 36  
 E-mail: bcn@bcnprojectes.es  
 www: http://www.bcnprojectes.es

**BCN**

**Cambra Lògica Projectes SL**

PROJECTES D'ARQUITECTURA I URBANISME MEDIAMBIENTALS



Sant Joan, 8 - 08629 Torrelles de Llobregat - Tel. 93 689 01 36  
 E-mail: bcn@bcnprojectes.es  
 www: http://www.bcnprojectes.es

**IDESTAND**

INTERIORISMO DISEÑO EBANISTERIA STANDS

Avda. Dolça de Provença 20, Nave 4.  
 08629 Torrelles de Llobregat.  
 B A R C E L O N A  
 Telf: 93 689 15 00  
 Fax: 93 689 00 77  
 e-mail: info@idestand.com  
 www.idestand.com

**RESIDENCIA 3ª EDAT CAN TARRIDA**

Centre col·laborador de l'ICASS (Benestar i família)  
 Propera obertura, ampliació i centre de dia

DOLÇA DE PROVENÇA 35, CD 75 - TEL./FAX 93 689 10 21  
 08629 TORRELLES DE LLOBREGAT

**Troballa**

Nova botiga a Torrelles  
 C. Montserrat Roig, 7 - Tel i fax 93 689 00 43

Hi trobaràs productes de neteja, tèxtil, papereria, joguines, flor artificial, "xuxeries", espelmes, mobles, plàstics, ...

Obert els diumenges!

**eco TALLER MECÀNIC**

**ecotaller mecànic S.L.L.**

RAVAL PADRÓ nº3  
 08629 Torrelles de Llobregat  
 ecotaller@iespana.es  
 tel. 93 689 02 46  
 fax 93 689 27 34

Pere Sanchez - Mòbil.: 666 08 45 31  
 Gerard Palet - Mòbil.: 670 35 55 39

**JJ**

**JOAN i JAUME**  
 taller de serralleria

**JAUME i JOAN**  
 lampisteria

Raval Más, 11 - 08629 Torrelles de Llobregat - Tel. 93 689 03 43

**Acabats interiors**

Cuines  
 Portes  
 Parquets  
 Sostres d'alumini i de fusta  
 Armari

**Punt de venda i col·locació**

Raval Roig, 3 baixos  
 08629 Torrelles de Llobregat

**Manuel Miranda Pardo**  
 Telf: 617-59-39-90



# ESTRUCTURAS MIRANDA

## CONSTRUCCIONES

c/ Rafael Casanovas, 10 08629 - Torrelles de Llobregat  
Mòvil: 610 600 679 - 666 419 853 Tel.: 93 689 07 33



## CONSTOR, S.A.

### CONSTRUCCIONS I PROMOCIONS

C/ Joan XXIII, 17 • 08629 Torrelles de Llobregat  
Tel. i Fax 93 689 11 51

ASSESSORIA  
**TORRELLES**

C/. Major, 39  
08629 Torrelles de Llobregat  
Tel. 93 689 11 66 - Fax 93 689 09 92  
assessoriatorrelles@yahoo.es

#### ASSESSORIA

Fiscal  
Laboral  
Comptable  
Assegurances en general

#### IMMOBILIÀRIA - Compra/Venda

Lloguer  
Permutes  
Promocions  
Peritacions

Administració Finques

20 anys d'experiència ens avalen.

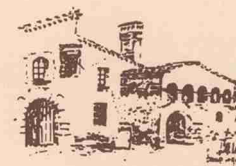
 **Parking Plaça**  
Places d'aparcament  
a Pupillatge

Plaça Sant Martí, 3  
TORRELLES DE LLOBREGAT  
Telf: 93 689 08 59

**LA TASQUETA**  
de Torrelles

C/ Rafael Casanovas, 10-12  
08629 Torrelles de Llobregat  
Tel. 936 893 013  
tasquetadetorrelles@hotmail.com

**Can Balasch de Baix**  
Restaurant



Can Balasch de Baix, s/n  
Telèfon: 93 689 08 51  
Fax: 93 689 03 81  
canbalaschdebaix@hotmail.com  
08629 TORRELLES  
DE LLOBREGAT (Barcelona)

**l'Opinió**

REVISTA MENSUAL D'INFORMACIÓ

Us desitja una bona  
Fira de la Cirera  
de Torrelles de Llobregat



**bar sant martí**

Entrepans  
Plats combinats  
Tapes

Plaça Sant Martí, Nº 3 • T. 93 689 11 46  
TORRELLES DE LLOBREGAT



## GASOLINERA TORRELLES SL

Ctra. BV-2005, Km 4,7  
08629 Torrelles de Llobregat  
Tel. 936 890 888

GASOLINERA  
**TORRELLES**



### SERVEIS

- Venda de carburants i accessoris per a tota classe de vehicles
- Gasoil a domicili
- Forn de pa de llenya
- Venda de llenya i butà
- Servei de cafeteria / bar
- Botiga
- Tunel de rentat i autorentat

## GRUP PALET GESTORIA, SL

### Oficina central

• Pl. Dr Letamendi n. 1 y 2  
08007 Barcelona  
Tel. 93 323 24 00  
Fax 93 454 17 22  
e-mail: palet@gruppalet.com  
http://www.gruppalet.com

### Delegaciones

- Pl. Ajuntament n.2 bis  
08629 Torrelles de Llobregat  
Tel. 93 689 15 42  
Fax 93 689 15 49  
e-mail: torrelles@gruppalet.com
- Avda. De la Fama s/n  
08940 Cornellà de Llobregat  
Tel. 93 377 81 85  
Fax 93 377 74 19

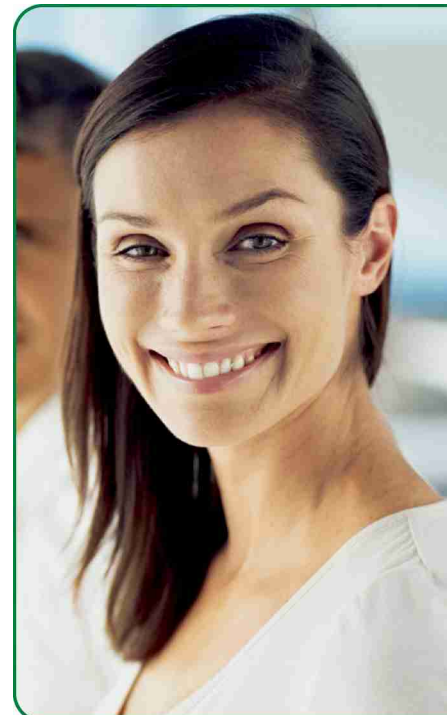
### SERVICIOS

- Asesoramiento
  - Laboral • Fiscal-Financiero
  - Contable • Jurídico
- Administración de Fincas
- Gestión de Patrimonios
- Promociones Inmobiliarias
- Correduría de Seguros
- Gestión de Vehículos y Transportes
- Servicios Informáticos
- Asesoramiento Legal en Nuevas Tecnologías
- Implantación Sistemas de Calidad
- Asesoramiento Impacto Medioambiental
- Servicios de Ingeniería
- Prevención de Riesgos Laborales
- Asesoramiento e Implantación LOPD

GRUP

*Palet*

DES DE 1949



PERSONES AL SERVEI DE PERSONES.

Som **Caixa Penedès**, amb un gran equip de professionals i més de 620 oficines.

T'oferim un servei amb les tecnologies més avançades i productes amb les solucions que s'adapten a les teves necessitats.

La nostra finalitat última és estar **sempre molt a prop teu** i reinvertir en benefici de la societat.

Caixa Penedès  
www.caixapenedes.com

PROMOCIÓ

CONSTRUCCIÓ (PERMUTAS)

ASSESSORAMENT

COMPRA

VENDA

C. Major, 57  
Torrelles de Llobregat  
08629 Barcelona

Telf. 936891605  
Fax. 936892773

info@crosillo.com

Navega per la nostra web [www.crosillo.com](http://www.crosillo.com), coneix-nos millor i gaudeix de les nostres millors ofertes.

*La millor elecció*

**C. ROSILLO**

PROMOCIÓ • CONSTRUCCIÓ • COMPRA • VENDA

**PROMOCAT**  
INDUS<sup>SL</sup>



Han col·laborat en la Festa de la Cirera: les entitats, els comerços, els anunciants i els voluntaris. Agraïm el seu esforç i dedicació. **A tots ells moltes gràcies!**

Organitza:



Amb la col·laboració de:

